



evropský  
sociální  
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání  
pro konkurenceschopnost

## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

### Rat Race After-watching activities2 B2

Číslo projektu	CZ.1.07/1.5.00/34.0950
Kódování materiálu	VY_22_INOVACE_fcj_cjv08
Označení materiálu	cjv08_ratrace4.pdf
Název školy	Gymnázium Kladno
Autor	PhDr. Zuzana Vosátková
Anotace	Výukový materiál s metodickými pokyny pro jazykovou úroveň B2 k procvičení komunikačních schopností při dabingu s využitím filmu Rat Race
Předmět	Anglický jazyk
Tematická oblast	Práce s filmem
Téma	Rat Race After-watching activities2 B2
Očekávané výstupy	Žáci si procvičí a ověří své komunikační schopnosti
Klíčová slova	dubbing, Rat Race
Druh učebního materiálu	scénář hodiny
Ročník	Studenti úroveň B2
Cílová skupina	vyšší stupeň osmiletého studia, čtyřleté gymnázium
Ověřeno	13.6.2014 2.B
Pokud není uvedeno jinak, uvedený materiál je z vlastních zdrojů autora	

### Metodický pokyn

Předpokladem k vypracování materiálu je zhlédnutí filmu

Rat Race, directed by Jerry Zucker, USA, 2001,108min.



## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

cjv08\_ratrace4

### Metodický list

#### The best dubbing

Students find an episode from the movie on YouTube (write: "rat race movie clips").

They work in pairs and try "to dub" the chosen scene in English in their original way.

Then they choose the best dubbers.

#### Rizika realizace a opatření na jejich odstranění

##### 1. Časová náročnost

Žákům vymezte čas na vybrání klipu (z 9 možných) a zajistěte, aby si 1 klip vybraly maximálně 2 dvojice. I čas na přípravu vlastního dabingu je nutno omezit, žáci pravděpodobně stejně stihnou nadabovat jen cca 1,5 min část klipu v 1 hodině. Pokud se totiž nepodaří předvést dabing v 1 vyučovací hodině, hrozí při převedení do další hodiny riziko rozpadu dvojic (absence žáka).

##### 2. Kritéria hodnocení

I když žáci vycházejí ze známého filmu, nemusí se jím při dabingu vlastně vůbec nechat omezovat. Body za hodnocení by proto měly určitě obsahovat i body za originalitu. Dalšími kritérii by měla být správnost a plynulost jejich projevu, jejich snaha kopírovat skutečné mluvení jejich filmových postav (kdy otevírají ústa) a intonace.